



英语自学 精华本

*TEACH YOURSELF ENGLISH
SELECT EDITION*

《英语自学》编辑部 编

上海外语教育出版社

英 语 自 学

精 华 本

《英语自学》编辑部编

史志康审订

上海外语教育出版社

英 语 自 学
精 华 本
《英语自学》编辑部编
史志康 审订

上海外语教育出版社出版发行
(上海外国语大学内)
上海市印刷七厂印刷
上海叶大装订厂装订
新华书店上海发行所经销

开本 850×1168 1/32 16 印张 397 千字
1998 年 11 月第 1 版 1998 年 11 月第 1 次印刷
印数:3 000 册

ISBN 7-81046-287-3
G·605 定价:20.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向承印(订)厂调换。

编 者 的 话

应众多读者来函来电要求,我们选编了这本《英语自学精华本》。

在时间跨度为十年(1985年至1995年)的杂志中精选文章,我们颇费踌躇,困难倒不是如何“披沙拣金”,而是怎样撷取精华。《英语自学》自创刊以来,编辑人员恪守这样的原则:以精益求精的质量,广博而又充实的内容,通俗无华的语言,让读者学到实实在在的知识。杂志的作者要么是长期从事英语教学的教师,要么是富有自学经验的“过来人”,他们撰写的文章具有覆盖面广,信息量大,实用性强的特点,而我们的编辑队伍也是一流的,责任编辑都是英语教授、副教授,编辑都是具有硕士研究生学历以上的青年学者。因此,可以这么说,刊登在《英语自学》上的文章都是有价值的。但这本书不能囊括所有的文章,我们必须忍痛割爱,于是,在讨论一个相近题目的文章中择取一二篇,并尽量不选较长的连载文章,给丰富多彩的短文更多的空间,让读者在极有限的篇幅里“博览而约取”。

这本书的选编工作主要由以下三人承担。曹航进行初选工作,史志康对初选文章再进行筛选,并审订所有入选的文章,最后由陈丽卿作归类和编辑工作。此外,郭晶晶、汪凌云、杨斌斌等同志也曾做了一些辅助工作,我们对他们表示感谢。

在这里我们不对本书的内容作过多的介绍。我们相信读者从头至尾认真读完这本书之后,一定会有收获的,兴许你的英语又跃上了一个台阶。

《英语自学》编辑部

1996年12月

目 录

词汇篇

从 knock the door 谈起	3
英语“方位”表示法	7
维妙维肖的重迭词	10
“一……就……”的英语表示法	13
“and”连接的英语习语简介	16
英语中“两”的表达法	18
All 的用法	20
get 的词义及其句法作用	24
一类有趣的复合名词	27
漫谈 a ... of ... 结构	30
通过比较级和最高级表示否定意义	33
小议英语由名词 + ed 构成的形容词	35
What 提问种种	37
“Dead” + “Noun” ㄝ “死”	39
常用于反语的几个形容词	40
“辛苦了”一语译法种种	43
从 a hand of bananas 说起	45
不作“只、仅仅”讲的副词 only	48
航海和英语成语	50
英语感叹词 Well, Oh 和 Ah 小议	52
“步态”种种	55

英语缩写词及其读音	58
AAA, BBB 及其它	61
一冠之差, 大相径庭	63
注意单词中默默无闻的字母	70
The Child is Father of the Man	73
谈谈“AND”的几种特殊用法	75
as...as any (body)句型的理解与翻译	77
Sometimes, Sometime 与 Some Time 的区别	81
谈 anything but 与 nothing but	83
表示“道歉”的习语种种	85
不可数名词的计数问题	89
“准时”的几种英文表达法	94
a. m. 与 p. m. 的来历及其在用法上的“七不”	96
鲜为人知的实干家——替 few 和 little 伸“冤”	100
英国大学的 Vice-Chancellor 能否译成“副校长”	103
常用缩略词点滴	104
一组可以表示“职业”的词	107
ill 用法的一点补充	109
富有表现力的 Story	111
that 的特殊用法	113
谈谈 if 的几种用法	115
Open 用法浅析	117
趣谈“厕所”在英语中的表达方法	120
英语中的同音异形异义词	122
关于汉语中“除外”的九种英译法及其辨异	126
浅谈 Thank you 的使用	129
对“年龄的几种表示法”一文的几点补充	132

语法篇

从“ <i>So do I</i> ”谈起·····	137
SHALL / SHOULD 的用法·····	141
主动态表示被动意义·····	145
从 <i>hand in hand</i> 谈起·····	149
用介词表示加减乘除·····	153
英语中常见的倒装结构·····	156
也谈英语中常见的倒装结构	
——对史颂权《英语中常见的倒装结构》一文的补充·····	159
词类转译点滴·····	163
几种带有否定词的比较句型·····	166
由“ <i>I don't think...</i> ”句型说开去——试谈英语的否定转移·····	
·····	169
“ <i>to be made from...</i> ”表示“化学变化”吗?·····	172
语法结构歧义·····	175
浅谈 <i>It is ... that (who)...</i> 强调句·····	178
浅谈复数名词作定语·····	180
奇特的“倒退构词法”·····	182
<i>help</i> 之后不定式须带 <i>to</i> 的情况·····	185
从“ <i>How is the picture like?</i> ”说起·····	187
浅谈附加疑问句	
——疑问部分的主语与陈述部分的主语不一致的若干问题	
·····	189
并非比较结构的 <i>as ... as</i> 与 <i>more ... than</i> ·····	193
委婉语和它的两种特殊构成法·····	196
比较意义表示法·····	198
英语美语在时间表达上的主要差异·····	201
<i>ever</i> 在表示“ <i>at any time</i> ”时的注意点·····	203
话说与 <i>silver</i> 有关的说法和引喻·····	206

如何理解 There are books and books	209
too 在否定句式中的应用	211
形式肯定,意义否定	213
小议“What about ...?”	217
小议“as it is”结构	219
“too ... to ...”结构点滴	221
英语强调法拾零	223
用 before 引导时间状语从句时应注意的几个问题	226

点津篇

英语形容词的排列顺序	231
如果我能从头学起	233
如何提高英语口语能力——和自学者谈谈心	236
怎样提高口语水平?	241
十种英语词汇记忆法	245
“家”字的几种常见英译法	250
翻译纵横谈	253
正确区分“in / after + a period of time”	256
英语问题解答	258
谈谈记忆和使用英语单词的方法	261
英语学习问答十则	266

知识窗

美国体动语 (AMERICAN BODY LANGUAGE)	273
绕口令、谜语、幽默与英语自学	297
英语数字趣谈	300

有关正确使用英语数词的几个问题·····	304
美国州名的来源·····	308
有趣的数词成语·····	313
如何写英文明信片·····	319
如何利用卡片自学英语·····	321
英语常见错句纠正 50 例 ·····	324
如何用英语表示数字·····	332
不译成数字的数词·····	335
谈谈国籍表达法·····	337
几种猜字悟意的方法·····	340
颜色词趣谈·····	344
Dog 译法种种·····	346
O. K. 的由来 ·····	347
名片的几种用法·····	350
一组表示“朋友”和“友谊”的格言·····	352
英语中的称谓·····	353
再谈英英词典可以帮助解决某些疑难问题·····	356
第一个手指头(the first finger)并非“大拇指”及其它·····	361
漫谈“生肖”·····	362
COMMA 用法点滴 ·····	364
举足轻重的大小写字母·····	367
符号“/”在英语中的妙用 ·····	369
英语告别用语·····	372
英语中 hyphen 用法浅析 ·····	376
源自伊索寓言的成语·····	380
几种常用方位表达法的辨析及练习	
——书页上的位置·····	383
Musical Idioms ·····	387

你知道自己的学习型吗?	389
英文中斜体字的用法	392

自学交流篇

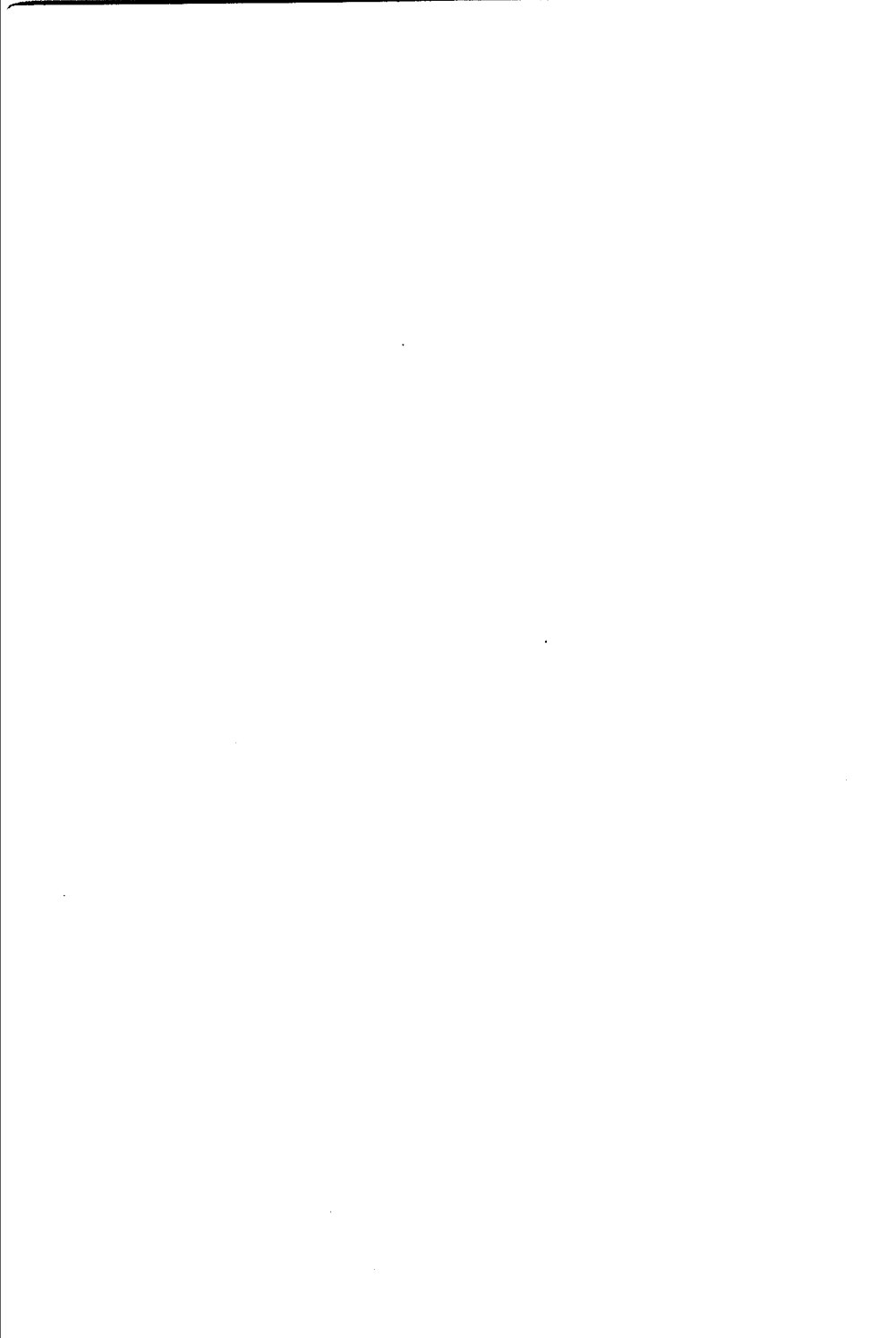
我是怎样提高英语听力的	397
要善于发现和学习新的语言知识	399
First Things First 从头说起	404
语言通是怎样自学外语的	
——谈卡莫·洛姆布自学外语的十条经验	409
误句不误	412
日日行不怕千万里	
——漫谈记单词的方法	414
Writing and Translating 习作、翻译练笔功	418
自学英语应在用中学	423
英语阅读能力与如何提高阅读能力	426
我学英语的几点体会	429
一个英语自考毕业生的自学法	431
自学英语的点滴体会	433
我自学外语的方法	435
学习 until/till 的一点体会	437
Understanding and Speaking 借助阅读学听说	440

名篇赏析篇

GIVE ME LIBERTY OR GIVE ME DEATH	
不自由,毋宁死	447
叛逆者的心理自白	

——《一个年轻艺术家的自画像》·····	454
艺术的简朴·····	459
析惠特曼的一首自由体小诗·····	466
读书好,读“好书”·····	471
析叶芝的一首短诗 The Lake Isle of Innisfree ·····	478
Hymn to the Night 《夜颂》·····	482
《荒原》(The Waste Land) ·····	486
家庭悲剧的缩影——《兔子,跑吧》·····	491
荒唐世界的漫画——《第二十二条军规》·····	496

词 汇 篇



从 knock the door 谈起

林纪诚

有一位英语初学者心血来潮，在自己宿舍的门上写上 Knock the door before coming in 这样一句英文。说来也巧，不久他的同学就来拜访他，见到门上醒目的英文顿时忍俊不禁，继而就按主人的吩咐去做了。谁知主人一听到“砰”、“砰”的猛烈敲门声大为恼火，冲到门口一看，敲门的竟是自己的挚友。经他朋友一解释，他才恍然大悟，马上拿笔在 knock 之后加上了介词 at。原来，knock the door 和 knock at the door 所表达的意思大相径庭，前者意为“猛敲门”，而后者表达的才是通常所说的“敲门”之义。其实，英语中诸如此类的容易用错的动词为数不少，这里再选一些常见的动词，将其分为两大组，分别讨论它们和介词 at 搭配使用时所具有的特殊含义。

I. catch / catch at, clutch / clutch at, grasp / grasp at, hit / hit at, shoot / shoot at, strike / strike at

先请看例句：

How did you *catch* the big fish?

这条大鱼你是怎样抓到的？

He *caught at* the feather floating in the air, but didn't *catch* it.

他想去抓飘浮在空中的羽毛，但没抓到。

A stranger suddenly *clutched* him by the hand from behind.

一个陌生人突然从后面抓住了他的手。

A drowning man will *clutch at* a straw.

溺水者连稻草也要抓。

The policeman *grasped* the thief by the wrist.

警察抓住小偷的手腕。

Don't *grasp at* the delicate branch, or you may break it.

不要去抓这嫩枝，你会把它折断的。

Raising his fist, the man *hit* the boy on the forehead.

这人抡起拳头，打在男孩的前额上。

The man *hit at* the boy with his fist, but it narrowly missed him.

这人挥拳朝男孩打去，但差一点，没打中。

The warden *shot* the prisoner who was attempting to escape.

看守开枪击毙了企图越狱的囚犯。

The hunter *shot at* the running deer, but missed it.

猎人朝奔跑的鹿开了一枪，但没打中。

At the moment the warden came in with a whip, so the prisoner thought he was going to *strike* him.

这时看守提着鞭子进来了，犯人心想看守要抽他了。

The warden *struck at* the prisoner with his whip, but it didn't fall on his body but on the wall.

看守举鞭朝犯人打去，但鞭子没打在犯人身上却打在墙上。

通过比较不难看出，当动词 *catch*, *clutch* 和 *grasp* 单独使用时意为“抓住”，而 *catch at*, *clutch at* 和 *grasp at* 意为“想去抓”，“朝（向）……抓去”，但却没有抓到。换言之，*at* 表示方向。同样，*hit* 和 *strike* 意为“打”，而 *hit at* 和 *strike at* 意为“朝……打”，但却没有打中。*shoot* 和 *shoot at* 的区别也很类似，因此，不能说：

* The hunter shot the running deer, but he missed it.

因为 *shot* (击中) 和 *missed* (没打中) 在语义上是矛盾的。

II. *shout to* / *shout at*, *throw to* / *throw at*

动词 shout 以及 throw 后面既可跟介词 to, 又可跟介词 at, 但含义略有不同, 值得初学者注意。试比较:

I *shouted to* the boy across the river at the top of my voice, but he still couldn't hear me clearly.

我朝河对岸的男孩大声呼喊, 但他仍旧听不清。

It's bad manners to *shout at* people.

对人大嚷大叫是不礼貌的表现。

Jack *threw* the ball *to* me.

杰克把球掷给我。

Jack *threw* the ball *at* me.

杰克有意用球砸我。

在上述例句中, 介词 to 只表示动作的方向, 而介词 at 不但表示方向, 还有“故意”, “不礼貌”等含义。

由此可见, 英语中的动词使用比较复杂。仅仅掌握了动词本身的多种意义还不够, 还要了解动词单独使用和跟介词搭配使用时的意义区别以及同一动词后跟不同介词时的意义区别。切记不可望文生义, 否则就难免犯本文开头所说的那种令人啼笑皆非的错误。

下面请读者从下列各句后括号内选择适当的词填入句中:

1. It's hardly possible for you to catch the running dog. (catch at / catch)
2. Bob hit the nail with a hammer, but missed it. (hit / hit at)
3. He is such a good hunter that he can even shoot a flying sparrow. (shoot / shoot at)
4. John threw the ball at Bob just in time and Bob made a good shot. (throw... at / throw... to)
5. Don't shout me! It's more than I can bear. (shout to /

shout at)

答案 1. catch 2. hit at 3. shoot 4. threw... to
5. shout at